



Brüsszel, 2016. szeptember 19.
(OR. en)

12310/16

**Intézményközi referenciaszám:
2015/0310 (COD)**

**VOTE 52
INF 161
PUBLIC 57
CODEC 1280**

FELJEGYZÉS

Tárgy:

- A szavazás eredménye
- Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Határ- és Parti Őrségről és az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 863/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, a 2007/2004/EK tanácsi rendelet és a 2005/267/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről
- A jogalkotási aktus elfogadása (JA+NY)
- A 2016. szeptember 14-én lezárult írásbeli eljárás eredménye

A fent említett jogalkotási aktusra vonatkozó szavazás eredményét e feljegyzés 1. melléklete tartalmazza.

Referenciadokumentum:

PE-CONS 29/16

A Coreper (II. rész) által 2016.7.20-án jóváhagyva.

A nyilatkozatokat és/vagy a szavazatok indokolását e feljegyzés 2. melléklete tartalmazza.



General Secretariat of the Council

Institution: Council of the European Union
 Session:
 Configuration:
 Item: 2015/0310 (COD) (Document: 29/16)
 Voting Rule: qualified majority
 Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council on the European Border and Coast Guard and amending Regulation (EU) 2016/399 of the European Parliament and of the Council and repealing Regulation (EC) No 863/2007 of the European Parliament and of the Council, Council Regulation (EC) No 2007/2004 and Council Decision 2005/287/EC

Vote	Members	Population (%)
Yes	25	100%
No	0	0%
Abstain	0	0%
Not participating	3	
Total	25	

Sitting date: 14/09/2016

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,50		LIETUVA	0,67	
БЪЛГАРИЯ	1,68		LUXEMBOURG	0,13	
Ceská republika	2,40		MAGYARORSZÁG	2,27	
DANMARK			MALTA	0,10	
DEUTSCHLAND	18,69		NEDERLAND	3,95	
EESTI	0,30		ÖSTERREICH	1,98	
ÉIRE/IRELAND			POLSKA	8,76	
ΕΛΛΑΔΑ	2,50		PORTUGAL	2,39	
ESPAÑA	10,70		ROMÂNIA	4,58	
FRANCE	15,29		SLOVENIJA	0,48	
HRVATSKA	0,97		SLOVENSKO	1,25	
ITALIA	14,16		SUOMI/FINLAND	1,26	
ΚΥΠΡΟΣ	0,20		SVERIGE	2,26	
LATVIJA	0,46		UNITED KINGDOM		

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (14 MS) accounting for at least 65% of the population
 For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

Románia nyilatkozata

A (60) preambulumbekzdésre vonatkozóan Románia hangsúlyozza, hogy a „külső határok” fogalma minden értelmezésben az EUSZ 52. cikkében és az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányokról szóló (19.) jegyzőkönyv 1. cikkében felsorolt tagállamok harmadik országokkal közös határait kell, hogy jelentse.

Ugyanez vonatkozik a javaslat 2. cikkének 1. pontjában szereplő fogalommeghatározásra is, amely *a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének 2. pontjára hivatkozik.*

Görögország nyilatkozata

A 19. cikk (1) bekezdésének b) pontjára vonatkozóan, figyelembe véve, hogy különböző megalapozott indokai lehetnek annak, amiért egy támogatás iránti kérelem nem minősül megfelelőnek, Görögország azt szeretné, hogy még mielőtt a Tanács végrehajtási jogi aktust fogad el, az Ügynökség egyeztessen az érintett tagállammal, többek között arról, hogy milyen támogatás kérése esetében lenne a kérelem megfelelő.

A 42. cikk (4) bekezdésének végrehajtását illetően Görögország úgy véli, hogy a származási tagállamok teljes mértékben elkötelezettek maradnak az EUMSZ 273. cikkének jóhiszemű alkalmazása mellett, és hogy az EUMSZ 273. cikkében előírányzott külön megállapodás már létezik.

A 72. cikk (2) bekezdésével kapcsolatban Görögország elismeri, hogy az abban említett bármínemű képviseletnek nemzeti jogával összhangban kell állnia.

A 72. cikk (5) bekezdését illetően Görögország véleménye az, hogy az abban előírányzott eljárás minden szempontot figyelembe vesz, így további lehetőségek megadására nincs szükség.

Horvátország nyilatkozata

A (60) preambulumbekkezdésre vonatkozóan, a Tanácsban folytatott vita nyomán, illetve a Tanács Jogi Szolgálatának véleménye alapján Horvátország úgy gondolja, hogy az (EU) 2016/399 rendelet II. címére, valamint az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányokról szóló (19.) jegyzőkönyvre tett hivatkozások Horvátországra is vonatkoznak.

Németország nyilatkozatai

1. Az Európai Európai Határ- és Parti Őrségről és a 2007/2004/EK rendelet, a 863/2007/EK rendelet, valamint a 2005/267/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletjavaslat 56. cikkének (3) bekezdése tekintetében Németország emlékeztet az Európai Parlament, az EU Tanácsa és az Európai Bizottság decentralizált ügynökségekről szóló együttes nyilatkozatának 8. pontjára, amely szerint a fogadó tagállamnak kötelezettséget kell vállalnia arra, hogy [az ügynökség létrehozását követően is] [folyamatosan] eleget tesz az ügynökség igényeinek, és biztosítja az ügynökség zökkenőmentes működéséhez szükséges feltételeket. Németország önmagára nézve mindezt kötelezőnek tekinti, így az, hogy beleegyezik a jelenlegi szövegezésbe, nem tekintendő precedensnek a jövőben (új) ügynökségek létrehozásakor, és arra kéri a Bizottságot, hogy ezt vegye figyelembe a jövőben a hasonló javaslatok kidolgozása során.
2. A szövetségi kormány továbbra sem osztja a Bizottság azon álláspontját, miszerint a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (a visszatérési irányelv) 8. cikkének (6) bekezdését (kifejezetten) át kell ültetni a német jogba. Németországnak már van hatékonyan működő kitoloncolás-ellenőrzési rendszere. A kitoloncolás közigazgatási, illetve technikai ellenőrzését a bevándorlási hatóságok, valamint a szövetségi és tartományi rendőrség is végezheti, illetve az független bíróságok által végzett bírósági felülvizsgálat formáját is öltheti.

A visszatérési irányelv 8. cikkének (6) bekezdésének megfogalmazása szándékosan tág teret enged az értelmezésnek, és az abban megállapított rendelkezések egyike sem kötelezi a tagállamokat arra, hogy független ellenőrző szervet hozzanak létre. Ha ez lett volna a jogalkotó szándéka az irányelv megalkotásakor, akkor erre vonatkozóan szerepelne a szövegben további külön rendelkezés.

Amint azt a Bizottság is kifejtette 2014. október 16-i levelében, a kitoloncolás ellenőrzésére szolgáló rendszerek fő jellemzője az, hogy az ellenőrzést a visszaküldési eljárásban közvetlenül részt nem vevő harmadik fél végzi. Ez pedig legalább a kitoloncolás bírósági felülvizsgálatára mindenképpen érvényes. Emellett a 8. cikk (6) bekezdése a kitoloncolás „ellenőrzéséről”, nem pedig „megfigyeléséről” beszél. Ezért a bíróságok által végzett ellenőrzésre az esemény után is sor kerülhet, például fellebbezés esetén.

A bírósági és közigazgatási felülvizsgálaton kívül önkéntes alapon különböző nem kormányzati és egyházi szervezetek is nyomon követik a kitoloncolásokat a fontosabb német repülőtereken. Bár a német hatóságok alapvetően örömmel veszik e szervezetek elkötelezett szerepvállalását e téren, nincs olyan kötelezettségük, hogy segíteniük kellene e tevékenységeket, és a fentebb leírt, már létező és működő ellenőrzési lehetőségek miatt erre nincs is szükség.